

[Vietnamese]

Bản Tin Hackney Homes Số Tháng 12/2010 và 01/2011

Mùa Đông Ấm Ấp Hơn đã lại đến

Thứ Tư ngày 19 tháng 01 năm 2011

Phòng Hội Nghị, Tòa Thị Chính Hackney, Đường Mare

Năm ngoái, hàng trăm cư dân cao niên và khuyết tật đã tham dự sự kiện đặc biệt Mùa Đông Ấm Ấp Hơn (Winter Warmer) để tìm hiểu về cách giữ ấm và tiết kiệm tiền bạc.

Cư dân đã rất thích thú với sự kiện này nên chúng tôi quyết định tổ chức nữa. Vậy quý vị hãy nhớ đến Tòa Thị Chính Hackney vào Thứ Tư ngày 19 tháng 01 năm 2011 từ 10 giờ sáng đến 2 giờ chiều để tham dự. Quý vị sẽ được giải trí, được hướng dẫn rất nhiều cách giữ ấm, giảm hóa đơn chi tiêu, sống năng động, ăn uống lành mạnh và vui vẻ.

Chúng tôi sẽ dành cho quý vị một số điều ngạc nhiên thú vị vào ngày đó và qua các ý kiến đóng góp của quý vị năm ngoái, chúng tôi tổ chức sự kiện lần này sẽ vui hơn và quý vị sẽ được hướng dẫn nhiều hơn về cách giữ ấm và sống vui vẻ.

Chủ tịch Ban Hackney Homes, Rupert Tyson nhận xét: “Mùa đông có thể rất khắc nghiệt, thế nên chúng ta phải bảo đảm các cư dân cao niên và khuyết tật sẽ được lưu tâm chăm sóc trong những tháng mùa lạnh này.”

Muốn ghi danh tham dự sự kiện này, xin quý vị liên lạc với Tổ Liên Lạc Hackney Homes (Hackney Homes Communications Team) số 020 8356 3527/2066 từ Thứ Hai Đến Thứ Sáu 10 giờ sáng đến 5 giờ chiều. Ai ghi danh trước sẽ được ưu tiên dành chỗ.

Ebrahim Sali, một cư dân của Khu Nhà Trowbridge, nhận xét về sự kiện năm ngoái:

“Sự kiện được tổ chức rất tốt, các mục đích của sự kiện rất hay – và đó cũng là một dịp được đi chơi vui vẻ.”

Mở rộng thời hạn tiến cử người nhận Giải Thưởng Cư Dân Tích Cực

Quý vị đừng bỏ lỡ cơ hội tiến cử những người xứng đáng được ghi nhận công lao của họ đối với cộng đồng, giúp người khác được sống tốt hơn.

- Quý vị biết có một người tại Hackney đã làm nên sự khác biệt?
- Hàng xóm của quý vị là một vị anh hùng ít ai biết?
- Quý vị có tham gia trong một nhóm thực hiện một dự án nào đó có ảnh hưởng tốt cho cộng đồng, ví dụ, dự án ‘tự trồng lấy thực phẩm’ (‘grow your own food’)?

Hạn chót mới để tiến cử là Thứ Sáu ngày 7 tháng 01 năm 2011

Có bốn loại giải thưởng để quý vị chọn – Cư Dân Của Năm (Resident of the Year), Nhóm Cư Dân Của Năm (Group of the Year), Cư Dân Trẻ Của Năm (Young Resident of the Year) và Giải Thưởng Ron Devoti cho Người Phục Vụ Lâu Dài tại Hackney. Tất cả các cư dân qua vòng sơ tuyển sẽ được mời tham dự lễ trao thưởng trong Tháng Hai, họ có thể được thưởng tiền để chi cho các dự án tại địa phương của họ.

Yasmin Uzomah năm ngoái đoạt Giải Cư Dân Trẻ Của Năm nhờ tham gia Nhóm Thanh Niên Fawcett nêu bật các vấn đề ảnh hưởng đến giới trẻ. Nhóm này đã thực hiện một số đoạn phim ngắn nêu bật các cơ hội và thách thức mà giới trẻ đã gặp tại khu nhà và khu vực của họ.

Sau đây là cách quý vị có thể tiến cử

Trên mạng: Đăng nhập vào www.hackneyhomes.org.uk và bấm Active Residents Awards (Các Giải Thưởng Cư Dân Tích Cực)

Mẫu đính kèm: Chỉ cần điền vào mặt sau mẫu đính kèm, rồi gửi lại cho địa chỉ MIỄN CƯỚC

Quý vị có thể tìm các mẫu này tại các Hội Cư Dân và Người Thuê Nhà (Tenant and Residents Association) và Văn Phòng Khu Phố (Neighbourhood Office).

Diễn đàn hành vi phản xã hội (ASB), một thách lợi của cư dân

Trên 80 cư dân gần đây đã đến tham dự một diễn đàn để thảo luận về ảnh hưởng của ASB đến cuộc sống của mọi người và làm sao chúng ta có thể phối hợp với nhau để giải quyết. Cư dân đã tìm hiểu về cách thức giải quyết ASB của Hackney Homes và Hội Đồng và điều quan trọng nhất là làm sao để báo cáo. Diễn đàn đã có những cuộc thảo luận cởi mở, và hàng loạt các cuộc hội thảo và diễn kịch. Diễn đàn đã xua tan các thành kiến và nhận định về ASB và cho phép các cư dân có cơ hội được kể về những việc họ đã gặp.

Ủy viên hội đồng Linden, Thành Viên Nội Các phụ trách chương trình Cộng Đồng Bền Vững và An Toàn Hơn (Sustainability and Safer Communities) tham dự và nói chuyện với cư dân trong sự kiện này đã cho biết: “Hành vi phản xã hội ảnh hưởng đến các cư dân và gia đình. Chúng tôi quyết tâm làm mọi việc trong khả năng của chúng tôi để giúp đỡ cư dân và sẽ có biện pháp để đối phó với những người gây rối này.”

Để báo cáo về hành vi phản xã hội, quý vị có thể trực tiếp đến Văn Phòng Khu Phố tại địa phương của quý vị, gọi điện thoại số 020 8356 3310, hoặc vào www.hackneyhomes.org.uk

Giờ làm việc trong dịp lễ Giáng Sinh

Trong dịp lễ Giáng Sinh, các văn phòng của Hackney Homes sẽ đóng cửa vào Thứ Hai ngày 27 và Thứ Ba ngày 28 tháng 12 năm 2010. Trong dịp Tết Dương Lịch, các văn phòng sẽ nghỉ việc vào Thứ Hai ngày 3 tháng 01 và sẽ mở cửa lại vào Thứ Ba ngày 4 tháng 01 2011.

Cư dân có thể báo cáo những việc cần sửa chữa khẩn cấp cho Trung Tâm Liên Lạc Sửa Chữa số 020 8356 3691. Nếu việc sửa chữa đó không khẩn cấp, nó sẽ được sắp xếp theo thứ tự ưu tiên để sửa vào ngày làm việc kế tiếp.

Giúp quý vị quản lý tiền bạc

Quý vị cần giúp đỡ đôi chút về việc quản lý tiền bạc? Quý vị muốn nói chuyện với một chuyên viên cố vấn nợ độc lập?

Lúc này là dịp trong năm mà chúng ta thường chi tiền để mua quà tặng, thực phẩm và đồ trang trí. Từ nay cho đến lễ Giáng Sinh và Tết Dương Lịch, Hackney Homes sẽ cố vấn MIỄN PHÍ cho tất cả các cư dân về cách thức quản lý tiền bạc. Quý vị có thể hẹn gặp một chuyên viên để hỏi về cách giải quyết những món nợ cần ưu tiên trả trước, việc sử dụng thẻ tín dụng-những gì cần phải tránh và học cách tiết kiệm tiền bạc.

Nếu cần đăng ký trước một cuộc hẹn, quý vị có thể liên lạc với Văn Phòng Khu Phố địa phương của quý vị. Quý vị cũng có thể xem tại www.hackneyhomes.org.uk để tham khảo các gợi ý và hướng dẫn hữu ích về việc xin trợ cấp và những việc cần làm và không nên làm khi sử dụng tiền bạc.

Muốn tìm việc làm tại Hackney? Chúng tôi có thể giúp quý vị

Các sáng kiến của Hackney Home với những nhà cung cấp dịch vụ tại địa phương đã mang lại một số việc làm cho người dân tại đây. Cư dân cũng đã thành công trong việc làm nghề chăm sóc trẻ, tại TFL Cyclesheme và nhiều ngành công nghiệp khác. Hackney Homes và các tổ chức tại địa phương có thể sẽ tổ chức cho từng người hỗ trợ và hướng dẫn từng cư dân, tạo cho họ sự tự tin và giới thiệu với họ các chương trình tập huấn và cơ hội tìm việc.

Gần đây, Darryl và Omar, cả hai mới ngoài hai mươi tuổi muốn tìm việc làm trong ngành xây dựng. Cả hai người đã tìm được việc làm và làm việc tại các ngôi nhà trong Hackney. Omar cho biết: "Tôi mong muốn được làm việc trong khu vực và góp phần giúp cho các ngôi nhà được khang trang hơn." Để tìm hiểu thêm, quý vị có thể liên lạc:

- Chương trình tìm việc làm Ways into Work số 020 8356 4384 hoặc email waysintowork@hackneyhomes.org.uk

- Trên Site Trung Tâm Tuyển Dụng Hackney (Hackney Recruitment Centre) số 020 7923 3222 hoặc email w4honsite@avanta.uk.com

Người Thuê Nhà Theo Hợp Đồng và Người Sở Hữu Nhà Theo Thông Luật

Quý vị đã biết chưa, có khoảng 8.000 người thuê nhà theo hợp đồng tại Hackney?

Ngày Hội cho Người Thuê Nhà Theo Hợp Đồng Thanh toán phí dịch vụ sẽ dễ dàng hơn

Quý vị trên 55? Và quý vị muốn hỏi về các phí dịch vụ?

Quý vị sẽ được trợ giúp tại Sự Kiện Mùa Đông Ấm Áp Hơn (Winter Warmer) ngày 19 tháng 01 tại Tòa Thị Chính Hackney (xem trang 2 để tìm hiểu thêm). Quý vị có thể nói chuyện với một nhân viên về các khoản phí quý vị phải trả, các kế hoạch trả nợ quý vị có thể dùng và các tổ chức có thể hỗ trợ cho quý vị.

Người thuê nhà theo hợp đồng và người sở hữu nhà theo thông luật sẽ được nhận một lá thư trước dịp lễ Giáng Sinh để được biết thêm thông tin và chi tiết về cách đăng ký trước một cuộc hẹn. Trên 100 người thuê nhà theo hợp đồng tại Hackney đã dành thời gian đến tham dự sự kiện dành riêng cho họ này. Ngày Hội Người Thuê Nhà Theo Hợp Đồng và Người Sở Hữu Nhà Theo Thông Luật là cơ hội để cư dân được nói chuyện với nhân viên Hackney Homes về các dịch vụ mà họ nhận được cho ngôi nhà và khu nhà của họ.

Người thuê nhà cũng có thể được hỏi nhân viên của các tổ chức liên quan, như các chuyên viên về cửa chống cháy GERDA, TV Kỹ Thuật Số và các cơ quan cố vấn khác như LEASE.

Nếu quý vị không thể tham dự nhưng muốn được hỗ trợ hoặc nếu quý vị có thắc mắc về các phí dịch vụ hay công trình quan trọng, xin liên lạc với Tổ Dịch Vụ Khách Hàng (Customer Services Team) số điện thoại 020 8356 2100.

Thanh toán phí dịch vụ sẽ dễ dàng hơn

Sắp đến gần dịp lễ, việc thanh toán phí dịch vụ có thể được thực hiện vào bất cứ lúc nào, rất nhanh chóng và dễ dàng. Quý vị có thể thanh toán qua điện thoại hoặc trên mạng vào bất cứ lúc nào trong ngày, bằng cách sử dụng thẻ ghi nợ (debit) hoặc tín dụng (credit).

Để thanh toán qua điện thoại, xin gọi cho đường dây thanh toán tự động 24 giờ của chúng tôi số 020 8356 5050. Để thanh toán trên mạng, xin vào www.hackneyhomes.org.uk và thực hiện theo các hướng dẫn để thanh toán.

Quý vị có thể chuyển đổi sang phương thức thanh toán Ghi Nợ Trực Tiếp (Direct Debit), phương thức này cho phép các khoản thanh toán được khấu trừ thẳng vào tài khoản của quý vị. Ghi Nợ Trực Tiếp là một phương thức thanh toán nhanh chóng và đáng tin cậy nghĩa là quý vị có thể thanh toán vào một lúc nào đó thuận tiện cho quý vị. Để đăng ký sử dụng phương thức Ghi Nợ Trực Tiếp, xin liên lạc với Tổ Dịch Vụ Khách Hàng (Customer Services Team) số 020 8356 2100.

Quý vị trên 55? Và quý vị muốn hỏi về các phí dịch vụ?

Quý vị sẽ được trợ giúp tại Sự Kiện Mùa Đông Ấm Áp Hơn (Winter Warmer) ngày 19 tháng 01 tại Tòa Thị Chính Hackney (xem trang 2 để tìm hiểu thêm). Quý vị có thể nói chuyện với một nhân viên về các khoản phí quý vị phải trả, các kế hoạch trả nợ quý vị có thể dùng và các tổ chức có thể hỗ trợ cho quý vị. Người thuê nhà theo hợp đồng và người sở hữu nhà theo thông luật sẽ được nhận một lá thư trước dịp lễ Giáng Sinh để được biết thêm thông tin và chi tiết về cách đăng ký trước một cuộc hẹn.

Cư dân tuyên dương nhân viên Hackney Homes

Giải Thưởng Nhân Viên Hackney Homes đã nhận được trên 50 đơn tiến cử của cư dân Các nhân viên dọn dẹp vệ sinh khu nhà, các quản trị viên gia cư và công nhân sửa chữa đã được cư dân tiến cử và tuyên dương cho công lao khó nhọc và lòng tận tụy của họ với cư dân. Xin cảm ơn tất cả các cư dân đã tiến cử. Những người đoạt giải sẽ được công bố trong dịp Tết Dương Lịch này.

Ghi danh làm Tình nguyện Viên Đơn Vị Đăng Cai Hackney Thế Vận Hội 2012

Nếu quý vị đã 16 tuổi trở lên và sống tại Hackney, quý vị có thể có một số các cơ hội để tham gia vào dự án tình nguyện viên cho Đơn Vị Chủ Nhà Đăng Cai Thế Vận Hội.

Hackney cần 100 tình nguyện viên để tham gia vào một số các hoạt động của thế vận hội 2012 tại Hackney. Quý vị có thể chọn tình nguyện tham gia với mức độ ít hay nhiều tùy quý vị, dù đó là một sự kiện tổ chức một lần duy nhất hay các dự án lâu dài. Cơ hội để tình nguyện tham gia bao gồm các chương trình thể thao, nghệ thuật và văn hóa, giúp đỡ người khuyết tật, điều hành các sự kiện và trợ giúp việc văn phòng nói chung cho nhân viên tổ chức các chương trình tại Hackney trong Thế Vận Hội và Thế Vận Hội Người Khuyết Tật 2012 tại London.

Đây là cơ hội để quý vị:

- Có thêm được sự tự tin và được giao tiếp với nhiều người mới
- Tìm hiểu thêm về Thế Vận Hội London 2012 và giành chức vô địch cộng đồng 2012
- Được huấn luyện miễn phí, kể cả huấn luyện về Sơ Cứu Có Chứng Nhận
- Được đài thọ chi phí đi lại và ăn trưa
- Được giúp đỡ để tìm việc

Vậy quý vị còn chờ gì nữa mà không tham gia...

Hãy gia nhập đội ngũ 100 tình nguyện viên để lên tiếng thay cho Đơn Vị Chủ Nhà Hackney Đăng Cai Thế Vận Hội 2012. Hãy liên lạc với Yolanda Sissing số điện thoại 07947 521 840 hoặc số miễn cước 0800 022 4040 hoặc gửi email đến yolanda.sissing@peabody.org.uk

Thanh niên trong dự án xe đạp Nightingale giao hảo với Uganda

Câu Lạc Bộ Xe Đạp Hackney và các thanh niên tình nguyện của họ đang tiến hành một dự án viếng thăm giao hảo mới với các thanh niên hâm mộ môn đạp xe tại Kampala, Uganda. Họ hy vọng sẽ viếng thăm Kampala trong năm 2011 rồi sẽ mời một nhóm các thanh niên hâm mộ môn đạp xe cùng quay về để tham gia sự kiện Olympic diễn ra tại và quanh khu vực Hackney. Keir Appleby nói: “Chúng tôi muốn xây dựng mối quan hệ hữu nghị và quyên tiền để thực hiện dự án này cho các đối tác của chúng tôi ở Uganda và các thanh niên đạp xe tình nguyện của chúng tôi tại Hackney.”

Xin nhiệt liệt chúc mừng Alex Peters, ảnh bên phải, là thành viên của các dự án đạp xe của Khu Nhà Nightingale và Fawcett đã đoạt Giải Vận Động Viên Của Năm (Sports Person of the Year) và một giải vàng của Quỹ Thể Thao Trẻ (Youth Sports Fund) trong các Giải Thể Thao Trẻ (Youth Sports Awards). Chúng tôi cũng xin gửi lời chúc mừng đến một thành viên khác là Tao Geoghegan đoạt giải hai trong loại giải thưởng này.

60 Giây với Neil Iron, Khu Nhà Haberdasher

Điều gì đã thôi thúc ông đến với dự án tự trồng lấy thực phẩm tại khu nhà?

Năm 2008, chúng tôi quyết định biến bãi đậu xe bê tông của chúng tôi thành một khu vườn cộng đồng xanh tươi quanh năm. Chúng tôi muốn các gia đình tại địa phương tự trồng lấy thực phẩm cho mình.

Như vậy sẽ có những lợi ích gì? Nó sẽ giúp cho mọi người trong cộng đồng đến với nhau. Mọi người sẽ có thực phẩm tươi ngay tại nhà và có thể ăn thứ họ cần. Như vậy sẽ đỡ lãng phí hơn và đỡ được tiền chợ. Tuyệt vời nhất là hương vị tươi ngon của nó, bạn phải kiên nhẫn đấy nhưng khi được thưởng thức miếng ăn tự trồng, bạn mới thấy thực sự không uống công!

Những người khác có thể tham gia được không? Người tại khu nhà muốn tham gia có thể xem tại các bảng thông báo, đến gặp tôi, hoặc bất kỳ người làm vườn giỏi nào khác! Chúng tôi đã giành được hai giải thưởng, tuy khó nhọc đấy nhưng rất xứng đáng. Xin đọc thêm tại trang 8.

NHS City và Hackney khuyến khích cư dân chích ngừa cúm MIỄN PHÍ hàng năm

Vắc xin cúm mùa có cung cấp tại hầu hết các hiệu thuốc ở Hackney và khắp các phòng khám của các bác sĩ đa khoa (GP) cho cư dân có nhiều nguy cơ bị. Người từ 65 tuổi trở lên được chích ngừa cúm thường xuyên, người trẻ tuổi nhưng bị các bệnh tật kéo dài cũng vậy.

Cách tốt nhất để tránh cúm là chích ngừa, nhưng ngoài việc chích ngừa ra, người ta cũng có thể tự bảo vệ bằng cách giữ gìn vệ sinh tốt cho tay. Để tìm hiểu thêm, xin xem tại www.nhs.uk/winterhealth

Hướng dẫn an toàn cho quý vị và nhà cửa của quý vị trong dịp lễ tết này

Lễ tết đã cận kề, Cảnh Sát Viên Sean Whelan biệt phái xuống Hackney Homes mong muốn nhắc nhở các cư dân rằng chỉ thực hiện một số biện pháp đơn giản thôi cũng sẽ rất có ích trong việc phòng tránh cho quý vị và nhà cửa của quý vị khỏi con mắt dòm ngó của bọn trộm cắp.

- Hãy chắc chắn quý vị không bao giờ giấu chìa khóa dự phòng ở bất cứ nơi nào gần cửa trước – bọn trộm biết tất cả các nơi thường cất giấu chìa khóa.
- Đừng bao giờ ghi nhãn cho các chìa khóa nhà cửa của quý vị vì nếu quý vị đánh mất, bọn trộm có thể nhặt được và sinh lòng tham.
- Không để những đồ quý giá ở những nơi có thể nhìn thấy được từ các cửa sổ.

Một phương án tốt khi vắng nhà vào dịp Giáng Sinh này là làm sao để người ta tưởng vẫn có người ở trong nhà:

- Đặt cho các bộ định giờ tự động bật và tắt đèn hoặc radio.
- Nhờ một người hàng xóm hoặc bạn bè của quý vị thỉnh thoảng ghé đến lấy thư trong hộp hoặc quét sân; và
- Kéo rèm cửa hé mở, để vài ngọn đèn sáng và mở radio nghe. Một số việc khác có thể xem xét thực hiện:
 - Không để nhiều tiền mặt trong nhà. Hãy gửi vào ngân hàng tất cả số tiền mặt quý vị chưa cần đến.
 - Chú ý những người có thể theo dõi ngôi nhà của quý vị, nhất là sau khi quý vị mới nhận được lương hưu/trợ cấp.

Trong trường hợp khẩn cấp và/hoặc muốn báo cáo về tội phạm, xin gọi điện cho Cảnh Sát số 999. Với những trường hợp không khẩn cấp, xin gọi Cảnh Sát số 0300 123 1212.

Đã 65 tuổi trở lên? Sao quý vị không tham gia vào các nhóm luyện tập sức khỏe MIỄN PHÍ?

Đây là sáng kiến của Hoxton Health nhằm hỗ trợ cho các cư dân cao tuổi sống biệt lập cần giúp đỡ để nâng cao sức khỏe toàn diện. Hoxton Health phối hợp chặt chẽ với Age Concern Hackney và cả các tổ chức dịch vụ và nhóm cộng đồng khác tại địa phương.

Các huấn luyện viên sẽ giúp quý vị tìm kiếm các hoạt động thú vị, phù hợp, để nâng cao thể trạng cho quý vị bằng cách bỏ thuốc lá, tập cho cơ thể khàng kiện hơn và tiếp cận với các dịch vụ chăm sóc sức khỏe và dịch vụ của NHS. Để tìm nhóm gần quý vị nhất, xin gọi 020 7683 4289.

Công Thức Nấu Ăn **Bánh Patê Giáng Sinh**

Nguyên liệu

350g hỗn hợp nhân bánh (mincemeat) chất lượng cao

200 g bột mì nguyên (không có bột nở)

40g đường kính vàng

75g bột hạnh nhân

125g bơ lạt, xắt hạt lựu

Trứng gà thả vườn lớn, đánh nhuyễn

Sữa, để quét mặt bánh

Cách làm:

Mở lò lên cho nóng trước ở 200C/400F/Mức Gas 6

Làm bột vỏ bánh

- Trộn bột mì, đường, hạnh nhân và bơ với nhau rồi thêm trứng vào.
- Gói bột vào giấy bóng rồi để lạnh khoảng một giờ đồng hồ.
- Cán bột thành tấm mỏng trên một bề mặt có rắc bột. Cắt thành 12 vòng tròn lớn bằng cỡ đáy của một chiếc hộp đựng thực phẩm.
- Nhấn nhẹ cho khum lại rồi bỏ nhân bánh vào.
- Cắt lấy 12 vòng tròn bột hơi nhỏ hơn một chút để làm nắp đậy nhân. Nhấn quanh rìa bánh cho nắp và vỏ bánh kín lại với nhau. Rạch một khe hở nhỏ trên mặt bánh, rồi quét nhẹ sữa lên.
- Để lạnh trong khoảng 30 phút.
- Nướng bánh trong khoảng 20 phút cho đến khi có màu nâu vàng. **Thưởng Thức!**

Giành bốn vé xem Kịch Âm tại Hackney Empire

Lại có kịch âm nổi tiếng nữa rồi! Để có cơ hội giành vé xem, xin quý vị trả lời các câu hỏi sau đây.

Năm nay sẽ có kịch Âm (Pantomime) nào được trình diễn tại Hackney Empire và cho biết tên của diễn viên chính?

Xin gửi email trả lời của quý vị trước ngày 24 tháng 12 năm 2010 về địa chỉ housingeditor@hackneyhomes.org.uk hoặc gửi một bưu thiếp đến Communications Team, Freepost RLTS-GHGU-UUTR, Hackney Homes, 2nd Floor, Christopher Addison House, 72 Wilton Way, E8 1BJ. Sẽ có các quy định và điều kiện áp dụng.

Các khu nhà giành giải làm vườn giỏi

Các cư dân tại Khu Nhà Somerford and Shacklewell Estate và Khu Nhà Haberdasher đã được đền bù công lao khó nhọc của họ bằng các giải thưởng của cuộc thi Capital Growth Edible (Trồng Cây Thực Phẩm Của Thủ Đô) giữa các Khu Nhà trong toàn London.

Tại khu nhà Somerford and Shacklewell, cư dân trồng cây ăn trái trên những mảnh đất mọc cỏ hoang xấu xí, trồng đầy cây giống thực phẩm vào những luống đất bỏ không, làm rào bao bằng hoa hướng dương, đậu và đậu Hà Lan các loại và trồng bí với cải bắp rải rác khắp nơi trong khu nhà.

Tại khu nhà Haberdasher, cư dân đã đổi thay cảnh vật bằng một mảng các luống hoa và thảo mộc có một trụ cây trung tâm với bốn bức tường thực vật.

Khu nhà này đã giành được giải thưởng với hàng loạt các luống rau bao quanh cà chua, đậu tằm, rau diếp, cải lông, đậu Hà lan, đậu xanh, bí đỏ, bí xanh nhỏ, cà tím, bạc hà, hương thảo và nhiều loại khác.

Xin chúc mừng tất cả các cư dân đã tham gia. Nếu muốn hỏi về việc tự trồng cây thực phẩm, xin quý vị liên lạc với Cherie Joseph, phụ trách chương trình Môi Trường Khu Nhà (Estate Environment) số 020 8356 1934.

Hackney Homes hân hoan chào đón hai ủy viên hội đồng mới vào ban

Ủy viên hội đồng Russell là đại biểu của Phường Hackney Downs đã sống tại Hackney được sáu năm. Cô đã từng tham gia nhiều chiến dịch cộng đồng để bảo đảm cho Hackney Downs trở thành một khu phố an toàn hơn nhờ cộng tác với Cảnh Sát, mang lại thêm nhiều cơ hội việc làm tại địa phương trong khu vực và tạo ra một cộng đồng gắn kết với nhau.

Ủy viên hội đồng Siddiqui đã làm cho Phường King's Park từ năm 1990, giữ chức Thị Trưởng trong năm 1995 và 2001 và đã sống tại địa phương từ năm 1975. Ông đã rất quan tâm đến việc phát triển cơ sở hạ tầng cho Thế Vận Hội và cũng chú trọng đến việc thanh toán tội phạm, hành vi phản xã hội và cải tiến việc cung cấp nhà ở. Để biết thêm thông tin, xin xem tại www.hackneyhomes.org.uk

Lễ hội văn hóa tại Hackney

Trên 160 cư dân Hackney Homes tổ chức lễ hội giàu bản sắc văn hóa của họ tại Hội Trường của Stoke Newington. Từ những âm thanh bay bổng của Kesai Mesai người Congo, những điệu múa truyền thống Thổ Nhĩ Kỳ, âm nhạc của người Roma music đến màn trình diễn hấp dẫn của một nhóm khiêu vũ đường phố tất cả đã giúp mang lại cho khán giả một không khí cực kỳ vui nhộn. Các trang phục Châu Phi, Trung Quốc và Châu Á đã làm cho hội trường trở nên rực rỡ, mọi người khiêu vũ suốt đêm và thưởng thức hương vị ẩm thực của khắp nơi trên thế giới. Cư dân Stoke Newington, bà Velda Jeffers nhận xét: “Đây là một sự kiện văn hóa hay nhất. Tham gia sự kiện có cả người trẻ lẫn người già, và cả một cộng đồng đa văn hóa.”

Quý vị cần được giúp đỡ để làm cho ngôi nhà của quý vị được ấm áp hơn, lành mạnh hơn và tiết kiệm được năng lượng hơn?

Warm Front là một sáng kiến được Chính Phủ tài trợ giúp dân chúng được hưởng lợi nhờ một số các biện pháp cách nhiệt và/hoặc sưởi ấm bao gồm sử dụng nồi đun nước mới, bịt các khe gió và lò sưởi trung tâm. Chương trình Warm Front cung cấp một bộ các biện pháp nâng cấp trị giá tối đa 3.500£ (hoặc 6.000£ ở các khu vực nên sử dụng dầu, các công nghệ ít phát thải cacbon và năng lượng có thể tái tạo). Xin gọi số điện thoại MIỄN CƯỚC 0800 316 2805 để biết quý vị có đủ điều kiện được hưởng hay không và để nộp đơn xin trợ cấp, hoặc vào xem tại www.warmfront.co.uk

Trợ giúp các cư dân yếu ớt trong mùa đông

Khi mùa đông lạnh lẽo đã đến, nhân viên của các văn phòng địa phương cũng như các nhân viên dọn dẹp vệ sinh tại khu nhà sẽ lưu tâm đến các cư dân cao tuổi và yếu ớt để biết chắc họ khỏe mạnh và xác định các nhu cầu họ cần được hỗ trợ.

Gần đây, Văn Phòng Khu Phố Homerton Neighbourhood đã gọi cho bà Dunning, một cư dân đã 102 tuổi sống một mình. Nhân viên đã sắp xếp cho bác sĩ đa khoa (GP) của bà đến khám sức khỏe cho bà một lần thay vì bà phải đến phòng khám và lên kế hoạch đến thăm bà hai tuần một lần.

Bà Dunning là phu nhân của một cựu Thị Trưởng Hackney. Ông Jack Dunning chồng bà đã từng làm Thị Trưởng và một trong các khu nhà của khu vực đã được đặt theo tên ông. Sinh tại Hackney năm 1908, bà đã sống tại đây suốt cuộc đời của bà. Bà cho biết: “Tôi hết sức vui mừng khi Hackney Homes đến thăm tôi để biết tình trạng sức khỏe của tôi ra sao. Thật vui khi có người thân tình đến thăm và trò chuyện về mọi việc mà tôi có thể cần đến.”

Nếu quý vị biết có người hàng xóm của quý vị già cả hoặc yếu ớt, hãy đến thăm để xem tình trạng của họ có ổn hay không? Quý vị cũng có thể liên lạc với Văn Phòng Gia Cư Khu Phố tại địa phương của quý vị, người ta sẽ lên kế hoạch đến thăm họ.

Giải thưởng cho công sức của cư dân trong việc đối phó với hành vi phản xã hội

Phó Chủ Tịch Ban Hackney Homes, Alice Burke đã giành loại Cư Dân trong các giải thưởng Nhóm Phòng Chống Tội Phạm và Phiền Hà Tại Các Khu Vực Nhà Xã Hội Hoạt Động Có Kết Quả (Social Landlords Crime and Nuisance Group Delivering Results).

Loại giải thưởng này, có trên 30 đơn tiến cử, công nhận cho thành tích nổi bật của một cá nhân cư dân hay một nhóm các cư dân đấu tranh chống hành vi phản xã hội. Alice đã làm việc không biết mệt tại Khu Nhà Nightingale trong 25 năm qua để khuyến khích cộng đồng đứng lên chống lại các tội phạm băng nhóm, ma túy và mãi dâm. Cô sẽ tiếp tục là một động lực thúc đẩy giải quyết các hành vi phản xã hội trong toàn thể Hackney và khuyến khích cư dân báo cáo hành vi phản xã hội và là niềm tự hào của khu phố.

Muốn tham gia nhưng không biết làm sao?

Hackney Homes sẽ sắp xếp một ngày để tất cả mọi cư dân được khám phá nhiều cơ hội khác nhau cho phép họ tham gia và tìm hiểu kỹ lưỡng các dịch vụ của chúng tôi. Ngày đó dự kiến sẽ là vào Tháng Hai / Ba năm 2011, đây sẽ là một cơ hội để cư dân tìm hiểu cách thức phối hợp với Hackney Homes để mang lại những tiến bộ cho khu nhà và khu phố của họ. Họ sẽ có cơ hội được nêu ra các thắc mắc, giao tiếp với các cư dân khác, và nắm bắt được nhiều cơ hội khác nhau. Hãy đón xem thêm các thông tin chi tiết sẽ được công bố trong dịp Tết Dương Lịch.

Đừng thanh toán trễ tiền thuê nhà trong dịp Giáng Sinh này

Quý vị có thể hoãn bớt một số việc nào đó để qua lễ mới làm, nhưng với việc thanh toán tiền thuê nhà thì không nên. Đó là lý do tại sao chúng tôi đang thúc giục tất cả những người thuê nhà thanh toán tiền thuê nhà của mình trước trong dịp Giáng Sinh này.

Chúng ta ai cũng biết Giáng Sinh là dịp chúng ta phải mua nhiều thứ cho bạn bè và gia đình, tuy nhiên, nếu không thanh toán tiền thuê nhà, ngôi nhà của quý vị sẽ gặp nhiều nguy cơ.

Có nhiều phương thức thanh toán tiền thuê nhà. Quý vị có thể thanh toán:

- qua điện thoại số 020 8356 3000 từ Thứ hai đến Thứ Sáu 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều
- qua đường dây thanh toán tự động 24 giờ số 020 8356 5050
- Phương thức Ghi Nợ Trực Tiếp (Direct Debit) nhanh và tiện lợi – mẫu đơn có sẵn tại các văn phòng khu phố
- tại Bưu Điện địa phương của quý vị
- qua website của Hackney Homes www.hackneyhomes.org.uk
- tại bất kỳ cửa hàng/gara nào có bảng hiệu Paypoint

Sẽ có một quà tặng đặc biệt nhân dịp lễ Giáng Sinh này, chúng tôi sẽ đưa tên tất cả các cư dân không còn bất kỳ khoản nợ tiền thuê nhà nào trong Tháng Mười Hai và Tháng Một này vào danh sách rút thăm may mắn trúng một tháng MIỄN PHÍ tiền thuê nhà.

Nếu quý vị gặp khó khăn trong việc thanh toán tiền thuê nhà, xin liên lạc với văn phòng khu phố địa phương của quý vị, họ có thể sẽ hướng dẫn, hỗ trợ và cố vấn nợ cho quý vị.

Túi lót MIỄN PHÍ cho Thùng Rác Thực Phẩm

Nếu quý vị đang thu hồi rác thực phẩm, xin nhớ rằng quý vị phải dùng các túi lót có thể phân hủy được. Các túi này có phân phát miễn phí ở Văn Phòng Khu Phố của quý vị hoặc quý vị cũng có thể được gửi đến qua bưu điện khi quý vị gọi điện cho Đường Dây Nóng Về Thu Hồi Rác Tái Chế (Recycling Hotline) số 0208 356 6688.

Dùng túi nhựa thay cho túi phân hủy sẽ làm ô nhiễm rác thực phẩm khiến cho việc xử lý chúng sẽ gặp khó khăn. Túi nhựa sẽ không bị phân hủy thành phân như túi phân hủy, sử dụng nhiều túi nhựa quá sẽ khiến cho rất nhiều rác thực phẩm không xử lý được mà phải mang chôn trong các bãi rác lấp. Để biết danh sách các khu nhà tham gia, xin liên lạc

www.hackneyhomes.org.uk/hm-recycling-in-hackney

Dập tắt các trạm trộm cắp sóng radio

Tổ Khu Phố An Toàn (Estate Safety Team) phối hợp với Ofcom đã dập tắt thành công một vụ chuyển sóng bất hợp pháp tại một trạm cứu sóng radio trong khu nhà. Việc gắn khóa cho cửa mái đã thành công dẫn đến khu vực mái không còn bị hư hỏng hoặc sóng truyền không còn bị nhiễu nữa. Nếu quý vị nghi ngờ hoặc nghĩ có một trạm trộm cắp sóng đang hoạt động bất hợp pháp, xin báo cho chúng tôi biết bằng cách gọi số 020 8356 3310 quý vị cũng có thể báo cáo trên mạng tại www.hackneyhomes.org.uk

Dù không thể nhìn, nếm hoặc ngửi thấy – nhưng cacbon monoxyt rất nguy hiểm

Hackney Homes khuyên tất cả mọi cư dân nên dành chút thời gian để xem xét xem mình có làm gì có thể ảnh hưởng đến sức khỏe mọi mặt không. Cacbon monoxyt (CO) gây ngộ độc cho hàng trăm người mỗi năm và thậm chí có thể gây tử vong.

Hackney Homes đã lắp đặt các thiết bị phát hiện Cacbon Monoxyt tại trên 11.000 ngôi nhà ở Hackney để cư dân có thể biết ngay họ có nguy cơ bị tiếp xúc hay không. Mặc dù quý vị không thể nhìn thấy, ngửi thấy hoặc nếm được cacbon monoxyt nhưng có một số dấu hiệu cho biết có nguy cơ CO sản sinh nhiều.

Chỉ cần theo dõi các thiết bị sưởi hoặc thiết bị dùng gas của quý vị, các dấu hiệu nguy hiểm gồm có:

- Muội than hoặc vết ố quanh thiết bị
- Sương đọng quá nhiều trong phòng đặt thiết bị
- Nếu quý vị đang sử dụng một thiết bị dùng gas, thì ngọn lửa phải xanh mạnh, như đèn hiệu. Nếu ngọn lửa trở nên màu cam yếu ớt, thì thiết bị có thể đang hoạt động không bình thường.

Quý vị có nguy cơ bị ngộ độc cacbon monoxyt cao khi:

- Thiết bị của quý vị hoạt động không bình thường
- Thiết bị của quý vị chưa được kiểm tra an toàn và bảo trì hàng năm
- Quý vị sử dụng xoong nồi quá lớn so với đầu cấp gas
- Trong phòng không có đủ không khí sạch
- Ống khói bếp hoặc ống khói lò bị nghẹt
- Quý vị không cho các kỹ sư có đăng ký hành nghề Gas An Toàn của chúng tôi vào để bảo trì thiết bị dùng gas cho quý vị

Các hướng dẫn nâng cao độ an toàn trong ngôi nhà của quý vị:

1. Cho kiểm tra thiết bị đều đặn
2. Lắp một thiết bị báo động bằng âm thanh đã được chứng nhận
3. Không để các ống thông khí bị nghẹt
4. Lưu ý đến các dấu hiệu quanh thiết bị của quý vị
5. Học cách nhận biết các triệu chứng

Quý vị bị khiếm thính hoặc giảm thính lực?

Quý vị có các thắc mắc/lo ngại về các khoản trợ cấp hay những vấn đề khác?

Deaf Plus là một tổ chức từ thiện quốc gia hỗ trợ và giúp đỡ cho người khiếm thính. Họ có tổ chức xuống khám bệnh thường xuyên cho cư dân khiếm thính tại Hackney Service Centre (Trung Tâm Dịch Vụ Hackney), 1 Hillman Street (phía sau Tòa Thị Chính Hackney) vào mỗi ngày Thứ Năm từ 9:30 sáng đến 5 giờ chiều.

Nếu quan tâm, quý vị có thể liên lạc với Nhân Viên Hackney qua điện thoại số 020 7001 1793, nhắn tin số 0780 572 3310 hoặc email hackney@deafplus.org

Mẫu Tiến Cử Người Nhận Giải Thưởng Cư Dân Tích Cực Của Hackney Homes

Hãy điền đầy đủ mẫu đơn này rồi cho vào thùng thư (không cần dán tem), mang đến văn phòng khu phố địa phương của quý vị, gửi email đơn tiến cử của quý vị đến địa chỉ housingeditor@hackneyhomes.org.uk hay điền một mẫu đơn trên mạng tại www.hackneyhomes.org.uk

Thông tin chi tiết về quý vị

Tên họ:

Địa chỉ:

Mã bưu cục:

Số Điện Thoại:

Email:

Quý vị muốn tiến cử cho loại giải thưởng nào?

Cư Dân Trẻ của Năm (Young Resident of the Year, Dưới 25 tuổi)

Cư dân của Năm (Resident of the Year)

Nhóm Cư Dân của Năm (Group of the Year)

Giải Ron Devoti Người cung cấp các Dịch Vụ cho Hackney

(Xin dùng một mẫu đơn riêng nếu quý vị muốn tiến cử trong nhiều loại giải thưởng)

Xin cho chúng tôi biết về người hoặc nhóm người quý vị muốn tiến cử

Tên họ:

Địa chỉ: (Nếu Biết)

Mã bưu cục:

Số Điện Thoại:

Email:

1. Tại sao quý vị tiến cử họ nhận giải thưởng? Xin cho biết về công việc mà quý vị nghĩ xứng đáng được công nhận.

2. Quý vị nghĩ người đó hoặc nhóm người đó đã giúp Hackney trở nên một nơi sống tốt hơn như thế nào?

Hướng dẫn: Xin dùng một mẫu đơn thêm nếu cần. Nội dung ghi của quý vị không nên quá dài dòng. Hãy trả lời ngắn gọn và thực tế, giải thích bằng ngôn từ riêng của quý vị tại sao người đó hoặc nhóm người đó lại xứng đáng được công nhận.

Xin cố gắng bảo đảm phần trả lời cho từng câu hỏi của quý vị không vượt quá 500 từ.

Thời hạn chót: Ngày 7 tháng 01 năm 2011

Communications (Active Residents Awards 2010)
Freepost, RLTS-GHGU-UUTR
Christopher Addison House
72 Wilton Way
London
E8 1BJ